Ն. 5066 — 1882 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 18 ՇՈՒՐԱՍ. ԻՈԹԻՍ ԱԼԱՖՐԱՆԿ. ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 30 ՇՈՒՐԱՍ. ԻՐԹԻՍ Ն. 5066

20 ՓԱՐ.

Մուտքուսալի Քարոզ

20 ՓԱՐ.

ՄԻՈՆՈՏԻՍ ԷՄՇԻԱՆՑ

ՀԱՅԵՐԵՆ ԼԵԶՎՈՎ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻՆԱՋ ԿԱՐԱՊԵՏ Ե. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

ՀԱՅԵՐԵՆ ԹՎԱԿԱՆՈՒՆԻ ԼԻՎԼԼԻ. ՝Ա 23 ԻՈՆՃԻՍ ՍԼԻՆԼ ՀԱՅԵՐԵՆ ԹՎԱԿԱՆՈՒՆԻ ՍԼԻՖԼԻՐ ՝Ա

ՐԼՃԱ.

Զամէն ազգէնէ իսմիլեաճբմէզ մալիւմ օլուպ, վէ Երբ պաշը իսէ եաղլաշմրշ օլաուզ նատան, թաշրալաբաա պուլունուպ աա, հէնուզ ազգէ կէմնաէրմէմիշ օլան գամլարը, պարի պու միւնասէպէթլէ հիսապլարընը թէմիզլէեւրէք ազգէ իրսալինէ հիմմէթլէ պէրապէր, գաղէթալարընդն իրսալինէ աէվամի տիլիպ վէ եախօտ խորմէմէսինի պիլտիրմէլերինի տախի ըէճա իսէ. ըիզ։

Էկէր նէսիհատն իշլեմէճէք օլան միւտաէթի իշին, պիր սենէլիք կէօնտէրմէ քլիք քէնարլէրե աղըր կէլմէք քամ իսէ, պարի ալթրշաբ ալըգ եալընըզ կէր մէճիսիյէ իրսալինէ հիմմէթի իլլէմէլերինի ինթաբ իլլերիզ։

ՏԱԽԻԼԻՅԼ

Ռիմաեթէ կէօրէ, Թունա մէսէլէսինէ տայիր Ինկիլթէրրա հիւքիւմէթի թարաֆընտան վուգուպուլան թէքլիֆէ թարաֆը Պապը Այիտէն պիր ի.ի կիւնէ ռատատ ճէվապ թատթիր օլունճաղ իմիշ։

—

Ավսթրիա վէ Մաճարիսթան տէվլէթլինին Տէրիսաատէթ սէֆիրի Պարոն տը Դալիս, Տէրիսաատէթ ավտէթ իմմէք իւզրէ բէնչէնպիհ կիւնիւ Վիէննատան հարէքէթ իմիշ օլաուզունատան, կէլէճէք լոսթա վաքօրուլա շէհրիմիզէ վարը օլաճաղ տը։

—

Ֆրէյսինէ գումբանիասընդն, տիւնքի կիւն Սէլանիքտէն վիրատ իսէն Կալայ նամ վարօրու իլէ էլի նէֆէր էշզբէա, զէնճիրպէնտ օլաուզլարը հալսէ, Տէրիսաատէթ կէթիրիլիպ, Պապը զաղթիկնէնէ թէսլիմ օլունմաշլար տը։—Ըշթան նամընտա Աբլան վարօրու իլէ տախի Բէօսթէնճէտէն 56 նաֆուս Թուրար մէհաճիրլերի շէհրիմիզէ մուվասլ՛թ իմիշլէր տիր։

—

Պուլգարիսթան բրէնսի Սէն-քՍ. Թանիսլաս նամբ.յա պիր նիշան իհատա իլլէմէք ազմինտէ օլաուզունտան, իմարէթի մէզբիւրէ ումուրու էճնէպիկնէ միւտիրի Վ.ալգ օվիչ պէյին չէհրիմիզէ սէյահատը, նիշանը մէզբիւր իշին Պապը Այինին միւսատատէսինի խթիհսալ իլլէմէք մագսատինէ մէպնի իմիշ։

—

Եունանիսթան իլէ ագա օլունան մուգավէլէնին եէտինճի պէնտի ահքատանընճա, օթլատրլաճաղ աղնամատան վերկի ալընմատաք մուդարրէր օլուպ, Եունան հիւքիւմէթի իսէ շիմտի աղնամք մէզպուրէտէն վերկի տիպընա դալգբ՝ը։

զընտան, Պապը Այի պու բէտիին ախընա հաղգը օրմատաբզընը Սթիտնա գատինէթօտնա պիլտիրմիշ, վէ Վագթի զաղէթատրընդն զանընճա, պու պապատ միւնասիպ պիր գարար իթթիխատը միւսամէմ պուլունմուշ տուր։

Պու պագատ պաշդա պիր մալիւմաթա տէսթիքա օլունատուդա պիլտիրիլէճէք տիր։

—

Իբի հաֆիթատան պէրու զաղէթալարտա մաթէէսիւֆ օղունտուզունա կէօրէ, Էրզրումատա միլլէթիմիզէն պագը ճահիլ ատէմէր, կիզլի պիր չիրչէթ թէշքիլլէմիշ օրմատարը չիպ հիսինատէն նաշի, թէվզբի օլունաբզլարը կիպի, պուրատա պուլունան, վէ թիճարէթլէ մէշղուլ օլան պիր շախս տախի, այնի շիրհէնէ մէգնի թէվզբի գէլընմըշ իսէ տէ, հէնուզ իսթինթատընա պազընատան, հազբգաթի հալէ տայիր հիշ պիր մալիւմաթ ալընմամըշ տուր։

—

Տիւնքի կիւն Սէրամբլը բէտիա. լիսի Պէշիքթաշ ճիվարընտա վագբ Ապդաս ապա ճամիի շէրիֆինտէ պուգա պուլաշ, գ՝ զ՝ընը Դաղբէթի Բաթշահի, գարշբարընտա Նամզ վէ Օսման բաշատար հաղարթը օթուրմագտա օլաուզլարը հալսէ, արտագա իլէ ճամիի շէրիֆէ ապիհէթ ու ավաէթ պույուրմուշլար տը։

—

Ֆրանսա սէֆիրի Մարքի տը Նոալյա պու ադշամ մաղէյնի Հիւմանիտէ պիր զիեաֆէթ քէշնատ պույրուլաճաղ տը։

—

Տէվլէթի Ալիսէ իլէ Սբրպիա պէյնինտէ գանսօլոսարա տայիր ատա իսթէճէք մուահէտէ լայիհաընը գարարլաշարմաղա մէմուր օլան գօմիսիօն, էվվէլքի կիւն տախի խարիճիսէ միւսմէէսարը Արթին էֆէնտի հաղբէթլէրինին թահթը բիւտասէթլէրինտէ իճթիմա իմիշ տիր։

—

Իսկիւտար պիտայէթ մահքէմէսի ճէզա տայիրէսինտէ էվվէլքի կիւն թօհաֆ պիր մուհաքէմէ վուգու պուլմուշ տուր։ Շէօյլէ քի, Հաֆբզ էֆէնտի նամընտա 35–40 եաշընտա, գարա սագալը, վէ էրզիսէ ու զբեաֆէթինտէն էանաֆ թաղբմընտան օլաուզ անպաշբան պիր շախս, կէչէնէրտէ ապրատարընտան տէյլալ Արիֆ էֆէնտինին խանէսինէ կիտէր. մէրգում Արիֆ էֆէնտի զաթէն իշ ու իշրէթէ մէյալ օլաուզընտան, հաֆբզբն զիեարէթէ կէլմէսի իւզէրինէ, մերգում իլէ իշրէթէ պաշլար, վէ օլ գատար իշէր քի, նիհայէթ օթուրտուզու եէրտէ ուեուեա գալբը, վէ եարբ կիճէնէ տօղրու ուեանաղընտա բու. պարարը սբրթինատա պուլունատուդա հալսէ օտանընդն պիր քէօշէսինտէ գալմրշ օլաուզունու անլատարաք, եախաղընա եախմատ իւզրէ օտաբնա չբզար իսէ տէ, եախաղընատա գէվճէսինին եանընտա միւտաֆիրի Հաֆբզընն եախմատատա օլաուզունու կէօրսիկիւնտէն, մերգումէրի ուանանարմատաղ իշինեաֆնճա աշաղը ինիպ, գօմշուրատա վէ գաղբթատա իսպարը քէյֆիյէթի իսէր, վէ պունդարատան պիր գաչբ տախի մէրգումուն էգինէ կիտիպ, սէօյլէսիրէրինին հաղբգաթնա, բէյ իւլայն կէօրիպ, իդնա օլաուգ ատատա, իսպաթի մաղամբնատա մահբէմէնէ թաղսիմ օլունմագ իւզրէ Հաֆբզընն ատնու իլէ, Արիֆ էֆէնտինին զէվճէսինին տախի շալմարընը գագթի իսէրլէր։ Մէզբիւր ատն վէ շալմար, կէչէն կիւն, էանայի մուհաքէմէտ, հարիմէրին կէօղլրի էանինէ պիր մատանընդ իւզէրինէ վաղ օլունմուշ իսիլէր։

Արիֆ էֆէնտինին զէվճէսի, կիճէ իլէ գօյնունա պիրինին կիրտիկինի վէ գարանընգատա ֆարդ իսէմէսիպ, զէվճի տիր տէյու զանն իթթիհիկինի պէնատ իթմիշ, վէ Հաֆբզ տախի սերիսոշ օլաուզունատան նէ իթթիհիկինի պիրմէտիկինի սէօյլէմիշ իսէ տէ, հէյրեթի մահքէմէ պու սէօյլէսիրէրինին չիրիւքիւկիւնիւ կէնարէրէ անլատմրշ, վէ Արիֆ էֆէնտինին զէվճէսինատէն տրրրմասընա, վէ մէրգումէ իլէ Հաֆբզընն իշչէր տայ մահգումսիյ եէմլէրինէ հիւքմ իթմիշ տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Սբրազան Պատրիարք հայր հաղբէթլէրի, պու բէնճէմիպ կիւնիւ, միլլէթիմիզ ատհիպ սերվէթլէրինատէն օթուզ նէֆէր գատար զէվաթա մէքթուպլար եազարագ ատավէթ իթմիշ, վէ օն ատօրթ նէֆէր գատարը կիտիպ հալբը պուլունատուգլարընտա, միշարիէյհ հաղբէթլէրի, պիր միդատար մէպլաղա էշէատի իհթիճատ պուլունատուգունու, վէ մէպլաղը մէզգուր իլէ Բաթրիգխանէյինին պիրազ կէնիշլէթիլմէսի, վէ պիր տէ հօճա մէքթէպի աշբմատաբ էլղէմիկեէթինին իֆատէ իլլէմիշ, վէ միւսամէրէյհիմ զամթլար տախի, պիր պէշ եիւզ լիրա գատար իսանէ եազբմաղլըղա հիմմէթ իլլէմիշլէր տիր քի, տահա ատայիր զամթլար տախի եազբլարբզլարընտա, պիր դաշ պին լիրատա պաթիզ օլաճաղը մէէմալի գավիսէն տիր։

*

Տիւնքի կիւն Դալմատատա Ընդհանուր Ժողով թէճէմմիւ իթմիշ, վէ Ատենապետ էֆէնտի մէճլիսի քիւչատ իլէ, Սբրազան Պատրիարք հայրըն, պաղբ Բաթրիգխանէյէ թէշրիֆ իլէ վիկիթա վիրէճէքլերի խապէր ալընմբշ օլան էլչի պէյէրէ պէքլենիլմէսի իզթիրա իթթիկի ճիհէթլէ, մէճլիսէ կէլէմէէճէկլինի, պա թէզքէրէ պիլտիրմիշ օլաուզունու պիլտիրմէքտէն սօնրա, իշէ պաշլամատատան, Վ.Հ. Կաթողիկոս հաղբէթլէրինին մաթէմէնկիզ վեֆիլարընը բէտմէն պէեան իլլէտէրէն պաշդա, միշարիէյհ հաղբէթլէրինին միլլէթիմիզէ տէրքեաբ օլան հիզմէթի խբամէթլէրինի վէ ֆազիլէթլէրինի կիւզէլճէ նաղշ իլէ, վանճիգատէն օլաուզու իւզրէ, առաղա գալդարագ, պէրայի մաթէմ իպհարը թէէսսիֆ իտիլմէսինի, վէ համթա մէճլիսին ատվամ իթմէ. լիպ թաթիլ իտիլմէսինի թէքլիֆ իթմիշ, վէ շու թէքլիֆ հէր քէս թարաֆընտան չայանը թահսին կէօրիլէրէք, անինատ հէր քէս առաղա գալդմբշ, վէ Դեր. Գրիգորիս Սրբազան Տէր Պօղոսեան թարաֆընտան պիր տուա օղունմուշ աբը։

Պատէհու իշ թէքլիֆ զուհուրա կէլմիշ, պունդարատան պիրի, եարբմ ատատ գատար, պէրայի մաթէմ թաթիլ իտիլմէքտէն սօնրա, եէնիտէն մէճլիս քիւշատը օլուպ, իբինճիսի պիր հաֆթա սօնրա, վէ իշչինճիսիս տախի պիր այ սօնրա մէճլիս ատվէթինատէն իպարէթ պուլունմուշ, վէ էքսէրիյէթի արա իլէ, իշչինճիս թէքլիֆ գատալ օլունարագ մէճլիս գաբատաբլմբշ աբը։

Վ.Հ. Կաթողիկոս հաղբէթլէրի հաղբընտա, Դեր. Խաչէն Սրբազան միւհասիբը պիրնութգ իրատ իլլէմիշ տիր։

*

Տիւնքի կիւն Ինկիլթէռռա մարիկխանէսէ թէշրիֆ իլէ, թէպրիք բէտմինի իֆա իլլէմիշ տիր։

*

Գեր. վէքիլ հայր սուրբ, կէչէն կիւն, Պէրպէրեան Ռէթէռս էֆէնտի պիրլիքտէ օլաուզու հալտէ, պաղբ սէֆարէթլերէ վէ Դամօլիք Բաթրիքխանէսինէ կիտէրէք, Ներսէս Սրբազան նամընա, իատէյի վիզիթա իլլէմիշ տիր։

*

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԸՄԸՋ

Ըէսմի վէ զայրի ըէսմի սուրէթտէ օլաուզու հալտէ, հէր վագթ առաջնորդարըմզ հաղգընտա պիր պիւյուք թէշէքքի զուհուրա կէլմէքտէ տիր, շէօյլէ քի, պիր չոգ եպիսկոպոսլար վէ վարդապետլէր, ինթիխապ օլունաուգլարը վէ իսմէնիրլիքլէրի մահէլլերէ կիմմէք իսթէմէքլէրինատէն, վէ տահա տչբղը, իսմանպօլտա գարմազլըղը, թաշրալարա կիմմէքլիքտէն իսթիւն մութատուգլարընատան, իսմիֆա իմմէքտէ տիրլեր։

Պու թէշէքքիյի հէման հէր քէս իշինթիկինտէ հաղգը կէօրմէքտէ, վէ իսմիֆա իտէն զամթարը թայեպ իլլէմէքտէ տիրլեր. վէ ֆիլվաղբտա, սատէ պիր սուրէթտէ միւլահազա օլունաուզունտա, միւմանլէյհիմ բուհանի բէտէրլեր, քէնտի վազիֆէլէրինի իճրա վէ իֆատէ գուսուր իլլէմէքտէ տիրլեր կիպի կէօրիւլմէքտէ տիր, չինքի, միլլէթ իբտամէթ վէ միրատը իտարէյի հէյրէթէ վէ եախօտ միլլէմէ՝ իթատ իլլէմէկէ պօրճու տուրլար տէնիմէքտէ տիր, հալ պու քի, քէյֆիյէթ լաեբզբյա թահթը նազարը տիզդամտա ալընաբզընտա, հազբգաթի հալին էօյլէ օլմատբզը, կիւնէշ կիպի աշիքտար սուրէթտէ կէօրիլմէքտէ տիր։

Էկէր պիզտէ բուհանլբգ, եաղընբզ բուհանի հալինտէ դամբշ օլ-

սա իսկ, մեղքերը ֆիքր ասղրու սանրլապիլը իսկ, չունքի ալ վա-գրի, եալընբզ թերքի սիունեա ալ մաղլըղը կէօղե ալաբրանլար կիսիպ վարդապետ վե եպիսկոպոս օլուրլար իսկ, հալ պու քի իշ ալ հալաէն չըղարագ, ճիսմանի պիր հալ տանի քէսպ իթաթիկինտէն պաշղա, պինլէրճէ ճէօմատիքն բուհանի վե ճիսմանի իտարէսինէ թայեին գըլնմաղլըդ, վե սատէթա բօլիթիղա տայիրէսինէ կիրիշմէքլիք հալինի տանի քէսպ իթմիշ օլուսղունատան, թապիսթիլէ վարդապետ վե եպիսկոպոս օլանլար, տէկիլ պիր մանաս թբրատա օթուրուպտա կիճէ կիւնսիւզ տուա իթմէքլիք, վե պիր հըրգա վե պիր սէ լօգմաեա գասիւզ տուա իթմէքլիք, վե պիր հալդա վե պիր սէ լօգմաեա գասանաթ կէթիրէրէք ճգնաւոր օրմագլրդ նիյեթիլէ, իլա պիր կիւն պիր մահէլէ մուրախասա թայեինիլէ, պինլէրճէ ճէօմատիք իտարէ իթմէքլիք, վիքէլա վե վիղրա իլէ կէօրիշմէքլիք, վե վաղթինէ, իշինէ, վե հալինէ կէօրէ ինթիշամ վե տարաթ իճրա իլէմէքլիք նիյեթիլ իլէ վարդապետ օրմագատա աբրլար։

Հէմ ճգնաւորլարդ վե հէմ էսկի մուրախասալըդ պիր տրատա օրմաղ, պու իքի պիր պիրինէ տապան տապանա զբատա հալ պիր նէրատ իթթիֆաճ իտէմէղ, պիպիմ բուհանի բէտերլէր, եա պիրեր մանատիքը քէօշէնինտէ ինքարը էսմբ ու էվգաթի իթմէլի տիրլեր, վե եախատ մուրախասալըդա լաեբդ պիր հալ վե մէվզբատա պուլունմաղլը աբրլար։

Մատամ քի մուրախասալըդա թայեին գըլնմաղատա աբրլար, ալ լաեբդ վե էդիրնա խանէ հալտ պուլունմալարը ալիշինմէլի վե իճրա իտիլմէլի տիր։

Էօյլէ սատէճէ վարդապետլրի վե եպիսկոպոսլարը թաղպին իթմէք հագդ վե մատրիֆէթ տէկիլ տիր, պիր քէրբէ անլէրին իթիրազլարընը տախի թահիր թէղէքքիրէ ալմալրերդ։

Պիր բահնդ, թաշրատան պիր մահէլ իշին մուրախասալըդա չըղրրարդընատա, էվվել էմիրատ ալիշինմիշլիգ վե ալիդգաթ իտիլէճէք շէյ, մահէլի մէղպուրատա, մի մախլէյհէ վիրիլէճէք մատշէն մըդատրը աբր։

Շիմտիյէ գատար իշինթիհիմիղէ կէօրէ, հիչ պիր մուրախասա, ատի պիր եազրճը մատշը գատար պիրէ մատշ վիրիմէքատ տէկիլտիր, ալէոսէվիյէ ալաբղլարը մատշ պէշտէն օն լիրատա գատար պիր շէյ տիր, վե պու գատարճըդ պիր մատշ իլէ իսէ, տէկիլ լաեբդըլա մուրախասալըդ։ Իլա լաեբդիր պիր ժամկոչլուգ պիրէ իճրա իտիլմէղ։

Էմմա պունա գարշըլըդ, եազընըդ մատշլարը օրմաեբդ, իլա իտրիճատէն սայիր հասբլարթ տախի վարտրը, պոպի վարտրը, ժամա-ց վարտրը, տիրկիեն վարտրը, էօրիս վարտրը, վե թատրագ վե էմտրի տատախի վարտրը տէնիրիր իմիշ, պունլարըն քեսֆիֆէտի տախի բէք ճիւղիկէթ նէվինատէն օրտուղտան պաշղա, իշթէ պիրատ, է՛ն գիեատէ չարբըդ օրան թարիդ տէ մէղքիւր թարիդ տիր, Առաջնորդարբմբղը, էօյէ տիլէնճի կիպի ճէօմատիքն էլինէ պագմաղլըղա միհթաճ պիր հալտէ պըրոպմաղլըղմըդ տըր։

Առաջնորդ օրան զարթ քէնտի ճէնտագ ու վագարբնը սագլատապիլմէք, վե լաեբդբդա վաղիֆէ մէմուրիյէթինի իճրա իտէ պիլմէք իշիւն, հիչ պիր քիմսէեէ միհթաճ օլմատալը, հիչ պիր զէնկինէ միհատահէնէեէ մէճպուրը պուլունմատալը, վե հիչ պիր ֆագիրբէն ճանընը եազարագ պիր գաշ դրշ չըղարմաղլըդա իրթիքատագ իտէր պիր հալտէ գամատալը աբր։

Պաղի վե սարիրէ միսիլու հասբլարթլարբն քեսֆիֆէտի տախի միլէթ սանագրբնա ատիա օրմալը։ Վե հէր Առաջնորդա, մահէլինէ վե լիեազատինա կէօրէ, հիչ սէկիլ իսէ եիկիրմի լիրատան էլի լիրատա գատար մատշ վիրիմէլի տիր։

Թաշրարարա կիսիպ սէ մուրախասալըդ իթմէքլիք, էօյլէ պէշ օն լիրա իլէ օրմաղ, մուրախասա օրան զարթ, լաեբդբդ սուրբիթատ սէ եէմէլի, իշմէլի, կիրինմէլի գատշանմալը, եէրինէ կէօրէ պարիշ, իսանէ վե սատագա վե հէալինէ գիր մէլի, հէքիմի, իրաճը, վե ավգաթիբ վե թէրպիյէլի խըրամէթքեարլարը վե տիլարը վե արագարարը վե էմսալի պուլունմալը աբր։

Պիզիմ Առաջնորդարբմբղն, էքսէրի, չիմտիյէ գատար, բէք տուն վե պատիի խէճալէթիմիզ օրտագ պիր հալտէ պուլունմուշլար աբր։ պիր սէ զալբբդ սատ էհթիյէճինի վե տիճէնագ Առաջնորդարբմբղ եօգ սուր, վե էօյէ զարթլար վարդապետ օրմահօրլար տէլի թէշեքքի իթմէ քատէրիդ։ պիզ պու հալտէ սէվամ իթատիկիմիզ թագտիրատ, իլէրատէ, չիմտիքի պիզդ, չունքի, արթրդ պունատան սոնրա, հիչ պիր էհթիյէճլի ատամ կէլմէդ սէ, շու եա պու մէմլէքէթատէ, կիսիպ սէգիալէթ իլդրէ մուրախասալըդ իթմէքլիքմէճպուրիյէթի ալթընատա զալմաղլըդը կէօղե ալարագ, վարդապետ օրմատատաճագ աբր։

Էմմա, պունլարբ եարնագ իշին բարամբդ եօգ իմիշ, բէք ալէա, էկէր պիր միլէթի սըրատընատա պուլունմագ իսթէր իսէք, էվվել էմիրատ բարանդն պիր չարէսինի տիր։ չունմէկի վե պուլմալըդը, եօղսա պունատան գիեատէ պիր իսպահթ կէօրէմէյիզ, չունքի սէպէպ գալդմատաղճա իլէթ տէգ օրմատաղ։

ԱՀՎԱԼԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԵԼԻ

ԱԼՄԱՆԻԱ ՎԷ ԱՎՍԹՐԻԱ ԻԹԹԻՖԱՔԸ

Նիլ վաբիսինէքի ատնվալը վէսիմէ պիր աղ թէսվիյէրէղիր օրտր օրմաղ։ Իշէրին ճէբէհանը թաղիբինէ կիրմէսինէ պիրէ պէրլէմմէնէ-բէք, էվբօրա դաղէթալարը, Ալմանիա իլէ Բուսիա պէյինինէքի միւնասէպաթը բէքատէ պիր սուրէթի ատսթանէտէ օրմաղբընա տայիր կէչէն յունվար վե փեարվար այլարընատա վերտիրլէրի հավասիատաթք թէքրար թէէյեիտէ, վե Բուսիա տէվլէթինէ զարդ հուտուատանատա, վե պա խուսուս Պալթիք էեալէթլէրի իլէ, Ավսթրիատա հէմ ճիվար օրան մէմալիէլինատէ իճրա իլէատիկի թէատրիքեատաթք ատքէրիյէատէն պահս իլէմմէկէ պաշլամբշլար աբր։ Մէղքիւր դաղէթալարբն նէչը թիմտիրլէրի մատրիմատթա պաղբ-

ԹՈՒՃՏԱՆ ԳՐՉԱԼԱՐ

չօղ տախի սարարմբշ տանթիլարար պուլունմագատա իսի։

Մէղքիւր քիւհնէ էշեարար ալթընատա պուլունան, վե տէնիղ պէօհէդլերի գագուղլարընատան մատալ օրան պիր ուֆագ գութու, մէրգումանն նաղարբ տիղղտիքնր ճէլղ իլէտի։

Մէրգումար բօլիպէր իւղէրինատ կէօրիլէկէլէն պիր հիսսի թապիի իղթիրազընա մէղքիւր էսկի հիտիվէնլէրի գարբշարմատատա պաշլատաբղընատա, էլինէ մատի պիր քատ ղբատա սարբմբշ օլատուղու հալտէ, պիր ուֆագընը շիշէ բատմ կէրատի, վե մէղքիւր շիշէնին իսէ, էօյէ դօղուլու ատլարատ տայիր պիր շէյ օրմատաղը, սուրէթի գահրէօրմանէն տախի անրաչբմատատա օրատուղունատան։

—Էօֆ, իշթէ պուլատում, իշթէ պուլատում, —տէյի պաղբրաբ մէրգում, —չիպահէսիղ օրարադ պուլմալը տըր... — ատան տօղթօր ալընընդ շունու պիր թէֆթիշ իլէյինիղ պրադալմա։

Ծօղթօր չիշէրի ալաբ, տղղընը աչարբ, պուրնունատ կէսթիրատու, վե տէրբունինատէքիտու իլէ պիր բարմաղընն ուճատու ըղրթարագ ատնատուրատու։

Հապրէթլէրինին բէք պիւեիւք պիր բազդէթ կէօսթէր էտիկի բէք տէ ինքնար օրէնատաղ, վե բրէնս Պիզմարդը բօլիթիղա ֆէնինինատէ տէրքատար օրան մէհարէթի սատէսինատէ Ա.-Ի.թէ ֆատօսատանամէսինին թալի իլէ Պէրլին սահանամէսինին հուսուլի կէթիրիմէսի, վե պէսլէճէ Բուսիանընն մէթալիպատքընն խայլատէն խարի թատատիլ իսիմէսի իզերինէ, Բուսիա էհալիսի պէյինատ, Ալմանլար ալէյհինատ պիր հիսսինատ տախի հասբլ օրմաղա պաշլամբշ տըր. վե հաթթա —արթըգ Ալմանիա վե Բուսիա իթթիֆաղընատան հիչ պիր մուհասէնատ չըղատատաճաղընատան — պու իթթիֆաղա հիչ պիր լիզում դարմամբշ տըր տէնի. լեպիլիր, ատճագ շու խուսուս տատէրմատքը իսիրմէլի տիր քի, սուլհ ու սատիշ, սէվգէթլէրին իթթիֆաղլար ազաբ իլէ, եէքսիկէրլէրինէ դարշը պիր միվաղէնէյի սիեասիյէ հուսուլէ կէթիրմէլէրինէ մէնատ օրատուզունատան, պիղէ գաբը իսէ, Ալմանիա վե Բուսիա իթթիֆաղընընն ֆէսսիսի ղէմանընատա պիր Ալմանիա վե Ավսթրիա իթթիֆաղընընն ադաբ, սուլհուն պագատընընն վիզատէսի իշին ատէիա պիր թէէմմինատ տատ օրունմալը տըր, վե պու հալտէ Թիւրքիանընն տա Ալմանիա վե Ավսթրիա տիւվէլի ֆէսիսիսի իլէ օրան միւնասէպաթք հասէնէսի մատաբիմի տամէ պիր խուսուս օրատուզունատան, Բուսիանընն իթիհատաբղ ղարէթլէրինէ դարշը, վե անճագ սուլհու վիզայէ իշին, պիր Ալմանիա-Ավսթրիա-Թիւրքիա իթթիֆաղը հուսուլէ կէթիրմէմիշ տիր քի, պու իթթիֆաղը պիղսուլտան պագատընը պիր բէք պիր թէէմմինատ տատ իլէմէքատ քէնտիմիզի հադդը կէօրիւրիւզ։

(324)

Էյ ճանըմ, նէ՞ սէրսինիզ, օ՞ մու տուր տճապա, —տէտի Ժան Բրնո։

—Էվվէթ, թա քէնտիսի տիր... —տէտի տօղթօր, —իշթէ Մարսիալը պու պրուզին իլէ գէհիրլէմիշլիգ տիր... —Էֆէնտի, շիմտի պիզ պուտու նէ՞ եարատաճաղըզ։

—Պէրատպէր ալընընդ մէղքիւր շիշէնի, —տէտի Գօրա, —վէ հայատէյինինիզ արթըգ շիմտի կիտէլիմ...

—Նէ՞րէյէ կիտէճէյիզ...

—Մանմարիմբբեա տօղրու Մաթիֆէնին էվինէ...

—Թամամ, թամամ, բէք ալէա օլուր, —տէտի Ժան Բրնո էլէրինի օ՞ մու շատ բարատ, —տէմիր թամբնատ տէօյուլուր, տէմիշլիգ մէսէլի մէշհուր տուր։

Նարը կիճէ օրմաղլըղա ճիւղի պիր վաղթի գալմբշ իքէն, մէրգումանն արատասը կիտիպ Մաթիֆէնին դարուսու էօնիւնատ տուրատու։

Մաթիֆէ իլէ Բօղ Պանշան իսէ, ալ հէնկամատ, պաշ պաշա վիրէբէք թատամարընը եէտիքատէն, վե իրի շիշէ տախի Ճամբաները շարապարընը եուվարատաղտան սոնրա, պիրինճի գաթա չըգարագ, Մարսիալ էօտիբատէն սոնրա, արարբպ գաղթի իսէճէքլէրի ալթը եիւղ պին ֆրանգ իլէ թուլթատագարը թարիդ իւղէրինէ թէղէքքիւր իտիպ գանուշմագատա իտիլէր։

—Զանն իտէրիմ քի, պիզիմգարանուն էօնիւնատ պիր արատա կէ-

Բուսիան՝ թեատրի քեռաթնակեր. լինելիքաբ, հեր սեվլեթին քէնար մեմալիբի սախիլնաբ, իսթիհբեռ. մաթ ինչա իթարիմկեբ, վէ հաբեռ. քեռաթը սաքերիլեբ իճրասքնա հագ. դը վար սբը, վէ պու ինչաթ ու հարաքեռաթ թեատրիլ զորզուսու վերբեպիկճեք սերբեճեբ մի հիմմ օլմասբդը հալաբ, հեմ-հուսուս պուլունան պաշզատպիր սեվլեթ պու պապաբ պիր չէյ տիլեմեզ. Բուսիանը թեատրիքեռաթը իսկ, նասբլ քի պէեան իթարիք, պու կիւնբեք սեվ թեատրիլ զորզուսու վերկճեք տերբեճեբ սեյիլ սիր։ Ցեվլեթի միշարիլեյհանը իսթիզպալ իշին թասավվուր իթարիկի նիյեթլերբ կեյլինարբ, Արմենիա վէ Ասիրիա իթիֆաղը պունարա գորշը պիլիւք պիր սեատ տիմբք օրուպ, պունան տա մասատա, Մ. սը Կիբրս, Վարցենբ սեյեահալնատա, բրհնս սը Պիզմարգ պու պապաբ տախի լաղամ կեյլեն թեմմինաթը վերմիշ օրտա կերբք սիր։

ԱՄԷՐԻԿԱՅԱՆ ՄԷԹՈԴՈՎ

Տիկին Կոնդալէս, Մեքսիքայի հասարակապետութեան նախագահ զօրապետ Կոնդալէսի կինը, այժմ Միացեալ Նահանգները կը գտնուի եկած է, ինչպէս տեղւոյն թերթերը կը ծանուցանեն, ինքզինքը կատարելագործելու բժշկութեան և վիրաբուժութեան արուեստից մէջ, որոց նախնական դասերը ուսած է Մեքսիքայի պատերազմի դաշտերուն վրայ, և արժանացած է դաբուս Ժան ա'Արքը կոչուելու։ Իր անունը վկայելու և բանասիրական ծութեանց սիրելենութիւն մուռաձած է Մեքսիքայի մէջ։ Ինքը միջահասակ գեր տղ բարեձև կին մ'է. հագիւ երեսուն տարին լրացուցած է, ունի սև աչեր և է զուարթ և գեղեցիկ։

—

Նիւ-Ճերզիի մէկ յիմարանոցին մէջ երկու տարիէ ի վեր փակուած խելագար մը տարօրինակ միջոց մը գտած է խելագարութեան բուժման համար։ Այս անձը յաճախ կունենար զգաստ ժամանակներ։ Երբ օր մը իր այս մնաւոր հանդարտութեան միջոցին իր վիճակին վրայ կը մտածէր, յանկարծ խորհուրդ մը ծագեցաւ իր մտաց մէջ իրը միակ միջոց իր բուժման։ Խորհեցաւ թէ եթէ երկար ատեն ծամ պահէ, իր առողջութիւնը պիտի վերստանայ, և միտքը դրաւ փորձել զայն, և քառասուն և մէկ օր, բացի երբեմ նոկի գաղջ ջուրէ, ուրիշ կերակուր բերանը չդրաւ, ուսկից յետոյ այնպիսի մեծ տարբերութիւն մը տեսնուեցաւ իր վրայ՝ որ յիմարանոցին գլխաւոր բժիշկը որոշած է քիչ ատենէն արձակել զինքը իր բոլորովին առողջացած։

—

Նիւ-Եօրք Նահանգին մէկ քաղաքին մէջ շան մը յուղարկաւորութեան հանդէսը կատարուած է մեծ շքով։ Շան անունն էր Մաքս և խոր ծերութեան հասած էր երբ մեռաւ (19 տարու և 3 ամսու)։ Իր դէմքը քաղքին մէջ ամենուն ծանօթ էր, և ամենուրեք մեծ հաճութեամբ կընդունուէր, և ամենքս հանոցի դուռ բաց էր իր առջև, ինքը շատ քիչ անգամ առանց կրճատ չէր ուր լաւ կերակուր գիւրաւ չէր կրնար գտնել։ Թղթակից մը կը պատմէ թէ Մաքս յաճախ դատարան կանցնէր, և ուղղակի բեմին վրայ դատաւորին քով ելլելով ու քանի դատաւորս ունկնդիր լինելէ յետոյ ի խոր քուն քնկզմելով կը խորդար։ Յաղթակատարութեան ներկայ գրանուեցան գրեթէ քաղքին բոլոր պաշտօնակալը և մեծամեծք։ Մարմինը յատկապէս շինուած ամուսկի մը մէջ դրուելով դագաղակիր կառքի մը վրայ դրուեցաւ, ասոր առաջին մեծ բազմութիւն մը կերթար, ոտքի մէջ կը տեսնուէին քաղաքապետը, արդարութեան պաշտօնեան, նախկին դատաւոր մը, ուսուցչապետութեան տեսուչը, դատարանին գործադիր պաշտօնեան և քարտուղարը, ընդհ. փոստատարի օգնականը, ուրիշ փոստատան մը, քաղքին արձանագրիչ պաշտօնեան, բրօֆէսոր մը և այլ բազում։ Շանը տէրը, Անարիու Հայաթ, որ գրիխաւոր ազատուն էր, կուրծքին վրայ կը կրէր մեծ արեւածաղիկ մը սև բէյ-ըվ մը ծածկուած, և Մր. Միլլէր անուն գիւղացի մ'ալ սև շիշ մը կը կրէր որոյ մէջ կար մխիթարութեան ջուր։ Յաղարկաւորներէն մին, Մր. Բայթ Պէնքս, դամբանական մը խօսեցաւ Մաքսի գերեզմանին վրայ, զոր ատրակց հեռեւեալ խօսքերով, «Մաքս բարի շան մ'էր. և բոլորովին պատուաւոր։ Ինքը իր եաին կը թողու բազմաթիւ ազատներ, և բարի վարք մը, որմէ իր տէրը և բարեկամը պարտի օրինակ առնել»։ Յետոյ քաղաքապետը վախճանելոյն կենաց մէջ պատահած մի քանի դէպքեր պատմեց որք կը ցուցնէին իր ազնիւ բնաւորութիւնը և հնարագետ հանճարը, ուսկից յետոյ յուղարկաւորք հրաժեշտի ողջոյն տալով Մաքսի գերեզմանին իրենց տեղերը դարձան։

Ուրբաթ օր Մաքսի կոստանդնուպոլսոյ ազգակցաց, Ամերիկայի մէջ թէ կենդանութեան և թէ մահուան առեն վայելած պատիւը մի անգամ ընդ միշտ հրաժեշտ տալին տպերախտ Պօսնիացոց և խմբովին գաղթէին Ամերիկա։

—

Միացեալ-Նահանգաց ազգային պարտուց ամբողջ գումարն է 701,457,157 դալէռ (հինգ դալէռը կարժէ մէկ անգ. ոսկի, և քիչ մը աւելի), այս գումարին 437,911,969 դալէռը դրամագլուխ եւոյն է, որոնց տոկոս չը վճարուիր։ Անցեալ մի տարուան մէջ այս պարտքէն 151,000,000 դալէռ վճարուած է ընդդէմ նախընթաց տարուան 101,000,000ի վճարման (մէկ տարուան մէջ 5,000,000 դալէռ աւելի վճարել), և եթէ հրատարակուած հաշիւները ուղիղ են, գալ տարի 200,000,000 դալէռ կարելի պիտի լինի վճարել։

Արեւմտեան թերթ մը ազգային պարտուց բարձման վրայ խօսելով կըսէ, «Մենք պիւտճէին մէջ տեսնուած յաւելուածը ազգային պարտուց բարձման յատկացնելով որչափ կարելի է արագ տոկոսը ջնջելու գաղափարին կուսակից եմք։ Եթէ կան փաստեր կամ պատճառներ Եւրոպոյ հին միապետութեանց մէջ ինպատ պարտուց շատնակութեան, ժողովրդային կառավարութեան մը մէջ ոչ օր կուսակից կրնայ բլլալ այդպիսի քաղաքականութեան։ Հանրապետական կառավարութեան մը քաղաքականութեան մասը չը կրնար լինել տուրքի ներքեւ ճնշել ժողովուրդը պարտուց տոկոսը վճարելու համար։»

Նիւ-Եօրք

լիպ տուրտու...—Տէտի Բօշ պիրտէն պիրէ։

—Եանլըշ օլմալը սբը, պէօյլէ պիր վազբթտա քի՞մ կէլէճէք սիր... տէյի ճէվապ վիրտի Մանթիֆէ։

—Սէն հիչ պիր շէյ իշի՞թմէնօրմուսուն։

—Ա՛ճանըմ, պէօյլէ եարբ կիճէլէյին քի՞մ կէլիր քի քիմի իշիտէյիմ...։

Գիր ատ չիտատէթ իւզրէ սօղագ գաբուսունուն չը՞ղրբաղը չէ քիլմէկէ պաշլաբը։

Բօշ իւէ Մանթիֆէ նէ եաբաճաղլարը՝ շաշըրտբլար։

—Գէոյէլի պուրատա կէլմէ քատ տիրիր...—ատտի Բօշ, —լաքին, ատճաղա քի՞մ տիր պու։

—Հէ՛, չիւպհէ եօղ տուր քի պիր եանլըշլըգ իշի օլմալը սբը, հէր քիմ խսէ, եանլըշ օլարագ պիղիմ գաբուեու չալմըշ սբը...։

—Իմամ էօյլէ օլտուգտա հիչ պիր սէս չըգարբգ ճէվապ վի՞րմէկէճէք-միսին։

—Խայր։

—Եա՛ պիր... խսէ, օլ վազբ՞թ նէ եաբարսըն։

—Քի՞մ օլապիլիր։

—Գէլբի պիր բօլիս տիր...։

—Նէ՞ գատար տիմանէճէճ պիր լաղբրաբ սբը իթարիկնիզ, —բօլիճէ պէնիմ նէ՞ իշիմ վար սբը... պէնիմ տալա էօյլէ գորգատաղ պիր իշիմ եօղ տուր...—ատտի Մանթիֆէ քէմալի էմնիյէթ իւզրէ։

գիագաթ, պու ճիւմլէ իլէ տախի բէնկի ատմագտա օլուպ, վէ սէսին. պիր տիթրէյիշ հասբլ օլատուղու թաղտիրատ։

Գաբունուն չը՞ղբրաղը, իբինճի ատճատտախի, վէ հանթատտահ զիեատ սբդը վէ չէտիտ տուրէթատ օլատուղու հալաբ չէ բիլմէկէ պաշլատբ։

Գունուն իւզէրինէ, սահիպ ճինայէթիր, լաղբրաբլարբնը քէսբէք սուս օլատուրբ։

Գիրատ չը՞ղբրաղ պբրաղբլարագ, թագ թաղ գաբուեա վուրտուքտա պաշյանբլարբգը իշիտիլի։

—Ամա՛ն, պէն գորգուեօրում...—ատտի Բօշ բէրբէլէնէրէք, —օլմասբն քի պիզի թէվգբգ իթմէկէ կէլմիշ օլատնբրբ...։

—Նէ՞ սէպէպէ մէպնի պիզի թէվգբգ իսէճէքլէր սիր։

—Սէնատ պիրբրսին սէպէպնի... Բաշե սօղաղնատտի եաբաբգբմբզ անպաշբբբգ գահիրէ չբզ մբշ օլմասբն...։

—Օ սէտիկինիզ իհթիմալտէն սէկիլ սիր. հէնուզ անբն թէէսսիրի պիզէ եէնի պաշլամագտա օլմալբ սբը...։

Բաթբրաբ սէվամ իթմէքտէ իսկ Մանթիֆէ պիրտէն պիրէ նիյեթի սէկիշթիրտի։

—Գէն կիտէր պագարբմ...—ատտի մերգուր։

—Սագբն քէնտինի.—պէլբի գաչմաղլբղմբզկգթիզա իթմէքտէ սիր։

—Դաչալիմէք իշին պիր եէրիմիզ տախի պուլունմագտա տէկիլ սիր, —էկէր ֆիլմագբ բօլիս խսէ, ավբզ գուշ կիպի տօղրու կիտիպ չանթատբնա տիւշէճէկիմիզտէ տոլա չիւրհէ ճայիզ տէկիլ սիր։

Մանթիֆէ աշաղբ ինիպ տօղրու պաղչէնէ կիթտի։

Էվտէն պիր տեաղ սէսի ալընտբ. գբ կիգի, գաբուեա վուրմագլբզ բանթբրաբսբբ քէսիլտի։

Բօշ գորգարագ բէնճէրէնի աչատբ, վէ դանատբն արգատբնատտ գուրագ վիրիպ սօղաղբ տիրնէտի։

—Քի՞մ սիր օ, —ատէյի պաղբրատբ Մանթիֆէ, թէհտիտամիզ պիր թարդ իւզրէ, —պէօյլէ պիր վազբթտա կէլիպ տէ միւնասիպէթսիզ սուրէթատ հէր քէսին բահանբնբ պօղմագլբզ, վէ գորատ քի գաբուեու աչատբրմագլբզա չալբշմագլբզ, նէտէ՞ն նէշէթ իթմէքտէ սիր։

Սօղագտատ Ժան Բրնա սէս վիրէրէք, վէ գայէթլէ թէրպիյէլի վէ նէզատքէթլի սուրէթատ սէօյլեվէրէք։

—Ա՛ճապա մանսիէօ Բրնէ Մանթիֆէնին խանէսի պուրատբ՞ մբ տբր, —ատէյի սիւալ էյլէտի։

—Էվվէթ, պուրատբ տբր... ատտի Մանթիֆէ։

—Իմամ էօյլէ օլտուգտա, մանսիէօ Մանթիֆէ, կիւճէնմէյինիզ, պիղիմ միւրատբմբզ դանթէն սիզի թանճիզ իթմէք, վէ ճէպբէն խանէնիզի աչատբրբգ կիրմէք տէյիլ սիր, —(օլ պագատ աֆվընբզը սիլէրիզ) —լաքին, անճագ զանթբնբզը, միւթէնա պիր խուսուսատան տօլանբ, հէր հալտէ կէօրմէք վէ կէօրիշմէք իսթէրիզ... իմամ, լութֆէն գարուեու աչմանբզը, վէ թէհի եէրատ, վէ քէնտի խսթէկիմիզ գարշը պուլունտուղու թագտիրատ, զագթիրեէէ միւրաճաաթա մէճպուր իյէմէմէնիզի ըէճա իտէրիզ...—վէ զանն իտէրիզ քի, պէօյլէ պիր վազբթտա, զագթիրեէյէ միւրաճաաթբմբզը սիզ քէնտինիզ տախի խսթէմէզ սինիզ...։

—Իյի եա, պէն սիզի թանբմամ, վէ թանբմատբզբմ տատամատա, կիճէլէյին գաբու աչամամ...—Սիզ քի՞մ օլուեօրսունուզ։

—Գիզ սիզին խայր ու մէնֆաաթբնբզ նիյեթիլէ գալգբպ պուրատա կէլմիշիզ սիր...։

—Նէ՞ խսթէրսինիզ...։

—Պուրատա պուլունմագտա օլան պիր սահիպի լեթֆէթ գաբն իլէ կէօրիշերէք, քէնտի հագգընատա զայէթլէ իգթիզալը պիր չէյ խատբկը վիրէճէք օլատուղումուզտան... բէք պիյիք պիր հալատիս թէպիզ իտէճէկիմիզտէն, չիմտի պուլահգատտ, մէրգումէ իլէ կէօրիշմէյբկիմիզկ միւատատէնիզի ըէճա իտէրիզ.—չէօյլէ քի, Բօշէ սօղաղբնատա վազբ խանէսինատ պուլունան Մարսիալ Տէբէյն, չիմտի վէվատ իլէմիշ սիր...։

Բօշ պունու իշիտիր իշիթմէզ, բէնճէրէնին արգասբնատտ, պիր խաֆիֆ վէրլէշէ սիր գօրարմատա պաշլատբ։

ՏԷՕՐՏԻՆՃԻՒ ՃԻԼՏԻՆ ԽԻԹԱՄԸ

ԻԼԱՆԱԹ

ԺԻԼ ՊԼԱՆ նամ Բարիզ գաղեթաբնակը հեր կիւնբի նեւսխեւերին տէ, Ֆրանսա իւտէպպայի մէշհուրէսինտէն

ԷՄԻԼ ԶՕԼԱՆԸՆ

Հէնուզ թապ օլունմամըշ օլան

Օ ՊՕՆԷՕՐ ՏԷ ՏԱՒՐ

նամբնտա պիր բօմանը թէֆրիգա թարիգիւէ թապ օլունաճապ տբը։

Մէզքիւր գաղէթանէն 3 տլբզ ապօնէ պէտէրի 17 Ֆրանգ տբր։ Պուլունուր Պէյօղլունտա, Թիւնէլ մէվգբֆը գտրշբրնտա քիթապճը Միսիս Բ. Պօտէնին տիւքքանէնտա։

PILULES
DE BLANCARD
à l'Iodure ferreux Inaltérable
Sans odeur ni saveur de fer ou d'iode
L'ACADÉMIE DE MÉDECINE
a décidé (Séance du 13 août 1850)

Այս մանրը կլորակ թէպերը խաղատանց և արեան պակասութեան ուսանց նշման աղից բժշկվելուն համար կըգործածվին։

Այս ինչ թէպը հրնարպին ըստորակրութիւնը եուր չիշին վրա կըգրանվին։

Զինծուներէն ըստուշանալը կապըպըրվին. 227

N.B. — Ne devront être considérés comme préparés par l'Auteur que les Flacons de Pilules qui présenteront un CACHET D'ARGENT REACTIF, foncé à la partie inférieure du bouchon, et la signature ci dessous.
PHARMACIEN,
Blancard — Rue Bonaparte, 40.
A PARIS

ՄԻՒՀԻՄԱ ԻԼԱՆ

Օ ԼԻՒՆԷԹ ՏՕՐ

Ալէաթը ճէրրահիյէ, կէօզիւբ, կէօզէ վէ կէօմէկէ տայիր ալէաթլար, վէ էտէվաթը սայիրէ մաղալասը

Իսթանպօլա Պաղչէ-Դէ-Բուլուտա, Շեյխ Իւլ Իսլամ խանէնտէ Ն. Ը Պալէատէ պէնան օլունան իսմ էտէվաթը ճէրրահիյէ, մէսէլա, հէքիմլէրին իսթիմալ իթիբարլարի չիզատան ալբանէնտէ ալէաթլար, գաբդ պաղլարը, լասթիքատէն մատմուլ հէր նէվ էտէվաթ, վէ ամէլիեաբ ճէրրահիյէ իճրասը իչին թէչրիհ ալէաթլարը պուլունմադտա օլուպ, ճիմէսի ամէ էն սօն իճատլարը Տօրէլիերինէ թատպիգ ան իրմալ օլունմուշ, վէ Էվրօբանէն պիրիւք խասթախանէլերինտէ մէշհուրի ատթպպա թատարիֆնատան իսթիմալ օլունան ճինսլէրտէն պուլունմուշ տուրլար, մաղազամըզտա ուրտուն պարիրէ տայիր ալէաթլար, վէ էն գիւնատ լիւզումի օրան էյի բիրիք մարինալարը, հավանը պօշալատան մարինա, Վօյիտա վէ Գիւնէն բիրլէր վէ սայիրէ ատախի մէվճուտ օլուտուր կիպի, կէօղէ վէ պագմանատ տաեիր ալաթլար. վէ իրանլար թանդիմի իչին հէր նէվ մի հէնտասիք էտէվաթը տախի պուլունմադտա, վէ քեռաֆֆէսի տէ էվրօբանէն էն մէշհուր ֆաբրիգալարընատ չրգ-մրզ օլուգլարը հալատ։ Էհվէն ֆի եռմլար իլէ ֆիրուխթ օլունմադտա տրբրլար։ Մէմալիքի էճնէպիկէ ի-չին սիրարբշլար գուպուլ օլունուպ, միւշթերիլերին էղհէր ճիհէթ մէմնուն գալմալարընա զայրէթ օլունուր։

(114 and 116, Southampton Row).

Աշխարհի զարմանալիքը։

Համաշխարհային Մազի Նորոգիչը։

ՏԻԿԻՆ Ս. Ա. ԱԼԼԷՆԻ

Իրաւցունէ ինքն իսկ գերածայր կատարելութիւն, որով եմն անգամ որ ուզուի կրնայ մազերը իրենց առջի գեղեցկութեանը դարձուիլ ու իրենց թարմ գոյնին ու փայլին վերածուիլ։ Կընորոգէ մազերուն կենդանութիւնը, ոյժը և աճումը ու։ Ծուռտով մէկդի կ'ընէ թեփը։ Ընման նորոգիչ մազերու, և բուրումը մընունի զմայլելի և առատ։ Գլխաւոր մթերանոցը Լոնտոն է Նոյնպէս Բարիզ ու Նիու Եօրք։ Կըվաճառուի ամեն սափրիչներու, անոյշ իւղագործներու և անգղիացի դեղագործներու քով։

ՀԱՐՍԱՆԵԿԱՆ ԾԱՂԿԱՓՈՒՆԸ.

ԳԵՂԵՑԿԱՑՈՒՆԵԼՈՒ ՄԱՐՄՆՈՑ ԳՈՑՆԸ

ՄԻՐՏ ԾԱՂԿԱՓԹԻԹ, ՄԻՐՏ ԹԱՐՄ։

Մի՛ակ փորձ մը բաւ է համոզել ամեն Տիկին որ այս ծաղկները կը գերազանցեն ուրիշ որ և է ջուր երեսի փոշի։ Դանի մը վայրկեանի մէջ երեսի, վզի, թևերու և ձեռքերու քնքուշ փափկութիւն և մարմարիոնի ճերմկութիւն, հանդերձ լիլակի և վարդի անոյշ գունովն ու հոտով։ Մէկդի կ'ընէ թեփը, երեսի ցանը արևայրուքը, և ամեն բրտութիւն և բիծ։ Գլխաւոր մթերանոցը Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row). Նոյնպէս Բարիզ ու Նիու Եօրք։ Կըվաճառուի սափրիչներու, անոյշ իւղագործներու և անգղիացի դեղագործներու քով։

ԿԵԱՆՔ, ԱՃՈՒՄՆ և ԳԵՂ ՄԱԶԵՐՈՒ։

Մ Է Լ Ր Օ Զ

ՄԱԶԵՐՈՒ ՄԻԿ ՀԱՏԻԿ ՆՈՐՈԳԻՉ.

Իր մէջը կը բովանդակէ ամեն յատկութիւն որով առատ մազ մը, որ "Ինութեան գեղեցիկ Պաակն" է, կընայ պահպանուիլ ու նորոգուիլ. Մէլրոզը ներկ չէ։ Մէլրոզ գործածէ, երբ որ մազերու դէմ ճերմակ իյնայ կամ ճերմկին։ Մէլրոզ գործածէ, երբ որ մազերդ սկսին թափիլ և կամ երբ որ թեփոտին։ Կը վաճառուի երկու չափ շիշով, ամեն գեղագործներու քով և անոյշ իւղագործներու։ Գլխաւոր մթերանոցը Լոնտոն է (114, Southampton Row). Նոյնպէս Բարիզ ու Նիու Եօրք։

☞ Տիկին Ս. Ա. Ալլէնի "Համաշխարհային Մազի Նորոգիչը" "Հարսանեկան Ծաղկափունջը" և "Մէլրոզ Մազերու Նորոգիչը" կը վաճառուին։

Պալէատէքի սաչ սուեու, վէ եիւզոէքի լէքէյլրի չրգալան սու, վէ սայլարը ուղատան վէ չօղալտան սու Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա վարը Դանծիւք պիրատէրլէրին Ինկիլիզ էճզամանէսի նամ էճզամանէսինտէ, վէ Գալաթա Եիւքսէք գալարբրմտա, Մ. Էմանոն Գարուանանէն Ինկիլիզ մաղազասընտա պուլունմագտա տրբրլար։

ՍԱՐՍԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՓՕՐՍԱԼԱՐԸ

Բարիզ, 23 դեկտեմբեր

Ֆրանսայի ֆոնտասու 5 %	114 85
» » 3 %	79-15
Լսհամը Ումումի աշրյաթ	11-85
» » գարանտը	11-90
Իթալիա ֆոնտասու	89-35
1865 Իսթիգրազը	70
1869 »	65-
1873 »	58-
Բուսֆէլի չըմէնտը. Թահվիլա.	54 75
Օսմանլը Պանգասը	741 25
Դրէսդի Լիոնէ	557 50
Ռուս ֆոնտասու 5 % (1877	99-2/2
Ռուսիանէն Շարք իսթիգրազը	-
Մըսրը իսթիգ. պիրլէշմիշ	583-75
Իսպանիա խարիճի իսթիգրազը	63-
Դամպիս Լոնտրա իւղերինէ	23-21

Բարիզ, (Պուլվար)

Ֆրանսայի ֆոնտասու 5 %	114-83 3/4
Լսհամը Ումումի	1:-90

Լոնտրա 23 դեկտեմբեր

Ինկիլիզ զանսոլիտի	101-1/8
Լսհամը Ումումի աշրյաթը	11-11/16
» » գարանտը	11-3/4
1865 Իսթիգրազը	14-
1869 »	12-7/8
1871 »	72-1/4
1872 (Պոնտիս Թէզգոր)	23-3/4
1873 »	11-1/2
Հվվէրի Ալիէնին 1877 իսթ.	84-
Նամանլը Պանգասը	19-1/2
Ռուսիա իսթիգրազը 1873	81-7/8
Մըսրը իսթիգրազը պիրլէշմիշ	70-1/2
» իմթիհազը (չըմէնտ.)	92-1/2
Տարբա սանիէ	70-5/4
Մըսրը Բօյիւք իսթիգրազը	90-1/2
1877 Մոնտարիսթան էհամը	101-7/8
Դամպիս Բարիզ	-

Վիէննա, 28 դեկտեմբեր

Լոնտրա իւղերինէ գանպիա	-
Ռումէլի տէմիր եօլ թահվիլաթը	26-

ԳԱԼԱԹԱ ՓՕՐՍԱԼԸ

Էհ. Ում. նոյեմ. 19 ազմ. գր.	13-
» » նոյեմ. 20 սպհ. աչ	13 1
» » Լն եիւքսէք	13 1
» » Լն աշաղը	13-
» » Սաաթ 3 տէ	13-1
1865 Իսթիգ. (Մութօն) 6 % ֆ.	-
1865 » » 6 % ֆ.	72-
1869 » (Բինար) 6 % ֆ.	68-
1872 » (Պոնտիս Թրէզոր	22-50
1873 » (Բինար) 6 % ֆ.	69-
Ռումէլի չըմէնտարֆէր	54-50
Մըսրը իսթիգրազը պիրլէշմիշ	78-20
Կէբոր ղուրուշ	-
Հէվալէսիզ »	20-
Ագլէ ֆայիզի %	9-

ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

Դրէսդի ժէնէրալ 6 %	7-
Սօսիէթէ ժէն 6 %	5-16
Իսթանպօլ Պանգասը	9-
Սօսիէթէ Օթօման	4-10
Թրամվայ 5 %	230-
Լավրիօմ (մատէն)	154-

ԱԳԶԷԼԷՐԻՆ ՐԻԱԶԱՍԸ

Օսմանլը ելրասը 100 ղրշտան	Ղ. Փ.
Ինկիլիզ ելրասը	110-10
Ֆրանսայի ալթունու	87-55
Բօլ	90-10
Գրիմից ալթունու	51-25
Գէնեզ մէճիտիյէ	108-2
Մէթալիք	102-
Պէշիք	104-
Ալթըրգ	104-10
Պազըր	700-
Գարպօն զայիմէսի գարիք	9-22

ԳԱՑՄԷՆԻՆ ՐԻԱԶԱՍԸ

Լն եիւքսէք	1000-
Լն աշաղը	1000-
Սաաթ 4 տէ	1000-

ՊԻԻՅԻԼԻՔ ԼՈՒՆԻՑԵԼԷԹ ՄԱՂԱԶԱՍԸ,

Ա. ՄԱՅԷՐ ՎԷ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱ

Պէյօղլու, Թիւնէլ գուրպունտէ, մի ճէատէէն ինչա օլունան

ԷՐԲԷՔ, ԳԱՏԸՆ ՎԷ ԶՕՃՈՒԴ ԷԼՊԻՍԷԼԷՐԻ ԻԶԻՆ ՊԻՐԻՆՃԻ ՏԷՐԷՃԷՏԷ ՏԷՐՕԶԻԹՕ

Հէր նէվ էլպիսէլէր, պէեաղ չամաշիր թաղբմբրը, շարգալար, սիւս վէ սէյեահաթ էշեալարը, էլսիվէնլէր վէ սաեիրէ.

——

Հաղբը էլպիսէ ֆիեսթիքնատա էօլչիւ վիրէրէք էլպիսէ եարտրբմագ իչին եէնի պիր ուսուլ։

——

10000 ճինս, էն սան մօտալարատան գումաշ նիւմունէլէրի

(Պաւ մաղազանը Իսկէնտէրիյէտէ, Գահիրէտէ, Բօրմա— Սանիատէ, վէ Իզմիրտէ չիւպէլէրի վար տբր։)

ԳԱԼԱԹԱՏԱ ՃԱՏՏԷԻ ՔԷՊԻՐՏԷ 192, ՎԷ 194

ՆԻՄԷՐՕԼԱՐ ԻԼԷ ՄՈՒՐԱԴԳԱՄ

Ա. ԹԻԹՕՍ ՎԷ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՆԸՆ

ԷՃԶԱՆԱՆԷ, ՎԷ ԷՃԶԱ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Սահիպի իմզալար, քէնան պիր չօղ միւշթերիլերի իլէ, հիւրմէթլու էհալիէ, վէ ուսուլ էճզանճրլար իլա՝ իսէլէր քի, էվվէլճէ Ա. ԹԻԹՕՍ իսմինտէ պուլունան էճզանանէ, պու քէրրէ, Գալաթատա Թրամվայ ճատտէսինտէ, Սէն-Նիքօլա քիլիսէսի գուրպունտէ վագը 192 վէ 194 Նիւմէրօլու մաղազատա նագլ օլունմուշ, վէ կէրէք էճզանա թիւճճարլըզընա տաեիր ալան մուալիճէլէր, կէրէք էճզա թիւճճարլարը մաղազալարընատ թօփատան վէ բէրբէքնատ տախբլան սաեիր էմթատ տախի իլալէ գրլբնմիշ տբր։

Էճզանանէմիզէ թէչրիֆէ բաղպէթ պուլունան հէքիմ էֆէնտիլէրին, խասթալարը մուտիրէնէ իթմէլէրի իչին խասուսէթէն պիր սաղան թախսիս գէլընմիշ օլուպ գրլ կիպի, չէ հրիմիզ էհալիսինին թէմէլճճիւհիւնիւ գաղանմըշ օլան տօղթօր Մ. Ֆօթիատէս տախի, հէր կիւն էօլչէտէն սօնրա, ալաֆրանգա սաաթ 1-էն 3է գատար էճզանանէմիզատէ պուլունաճաղ տբր։

Սահիպի իմզալար, մէզքիւր մաղազալարընա, Էվրօպանէն, էն մի թէպէր ֆաբրիգալարընատ իմմալ օլունան, էն նէֆիս մուալիճէլէրի ճէլպ իթմէքօսէ օրտուգլարը կիպի, էճզանանէլէրինատ թէրթիպ օլունան մուալիճէլէրին սատթընատ հապրբլանմասը, վէ իլանճլարին ճինսլէրինին էյլիկի, վէ խուսուսիյէ ֆիեսթիքլարին էհվէնյեթի իլէ, էհալիի միթէպէրէնին էմնիյէթ ու բաղպէթինին հաղգլարընատ պէրատէվամ օրմասընա չալրշաճաղլար տբր։

Ա. ԹԻԹՕՍ ՎԷ ԳԻՈՄ.